



KLEINE HERZEN - JAHRESBERICHT 2010

kleine herzen ist ein österreichischer gemeinnütziger Verein, der im Dezember 2006 mit dem Ziel gegründet wurde, Kinder aus wirtschaftlich schwachen Ländern zu unterstützen.

Unsere Mission: Waisen und bedürftige arme Kinder aus wirtschaftlich schwachen Ländern zu unterstützen und ihnen die Möglichkeit geben in ihrer Heimat unter gesellschaftlich gesunden Bedingungen in liebevoller und sicherer Umgebung aufzuwachsen.

Wie wir helfen:

- ♥ Patenschaften für Kinder
- ♥ Medizinische Unterstützung
- ♥ Schulische Unterstützung
- ♥ Transport von Sachspenden
- ♥ Finanzielle Unterstützung zum Ausbau und zur Errichtung von Familienhäusern, Waisenhäusern, Schulen und Kindergärten.

kleine herzen kooperiert ausschließlich mit vor Ort tätigen anerkannten karitativen Organisationen. Die Projekte in der Ukraine werden in enger Kooperation mit Caritas-Spes Ukraine und in Russland mit Pskov Children's Foundation durchgeführt.

DAS JAHR 2010

- ♥ **Am 19. Jänner 2010** wurde die *kleine herzen* Fotoausstellung „Hoffnung Russland“ im russischen Kulturinstitut feierlich eröffnet. Mehr als 100 Gäste, darunter der russische Botschafter S.E. Herr Stanislav Osadchiy, die Botschafterin I.E. Frau Mag. Melitta Schubert, Chefin des Protokolls im BMEIA und zahlreiche bedeutende Persönlichkeiten aus Kultur, Wirtschaft und Diplomatie nahmen an der Eröffnung teil. Der Verkauf des Buches hat es ermöglicht Projekte in Russland durchzuführen.



- ♥ **Am 6. Mai 2010** feierten *kleine herzen* und Caritas-Spes Ukraine mit einer offiziellen Eröffnungsfeier die Fertigstellung des neu gebauten Familienhauses für Waisenkinder in Kiew. Das Projekt wurde von Caritas-Spes und *kleine herzen* durchgeführt. OPEC Fund for International Development (OFID), Raiffeisen Bank Aval und H.Stepic CEE Charity sind die Hauptsponsoren, mit deren Hilfe dieses Projekt verwirklicht werden konnte.





Im Jänner 2009 wurde das fast fertige Familienhaus durch einer schweren Gasexplosion komplett zerstört. Es wurde wieder aufgebaut durch die Großzügigkeit von Raiffeisenbank AVAL und H. Stepic CEE Charity. Die außerordentliche Eröffnungsveranstaltung wurde insbesondere durch die Anwesenheit des Generaldirektors des OPEC Fund for International Development (OFID), Herr Suleiman J. Al-Herbish und den Vorsitzenden des Vorstandes der Raiffeisen Bank Aval Ukraine, Herr Volodymyr Lavrenchuk, geehrt.

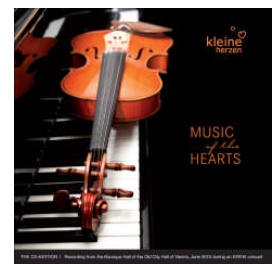


- Im Juni 2010 genehmigte das Vergabekomitee der United Nation Women's Guild (UNWG) das Sponsoring von 2 *kleine herzen* Kinder-Projekten in der Ukraine und in Russland. Mit der Spende konnte die Renovierung einer kleinen Tischlerwerkstatt und der Erwerb von notwendigen Geräten für unser Wohltätigkeitszentrum für Straßenkinder "QUO VADIS" in Berdjansk, Ukraine und der Erwerb von Geräten für die Tischlerwerkstatt für unser Internat für Waisenkinder in Vorontsovo in Russland, finanziert werden.



- Im Oktober 2010 wurde *kleine herzen* von der neuen Raiffeisen Bank International ausgezeichnet. Mit dem offiziellen Start der neuen Raiffeisen Bank International wurden *kleine herzen* und das Rote Kreuz ausgewählt und durften gemeinsam eine großzügige Spende teilen.

- Am 8. November 2010 wurde ein von Staatsoperndirektor Dominique Meyer unterstütztes Buch "Musik der Herzen" mit einer CD mit Aufnahmen von 16 jungen internationalen Musikpreisträgern zu Gunsten von benachteiligten Kindern in Russland und der Ukraine im Palais Kaiserhaus, dank der ORFG (Österreichisch-Russische Freundschafts-gesellschaft) feierlich präsentiert. Das Programm wurde von prominenten Mitwirkenden, die mit ihrem persönlichen Engagement gerne zur guten Sache beitrugen, gestaltet: Dr. Herbert Stepic, Vorstandsvorsitzender Raiffeisen Bank International AG und Obmann des Vereins H. Stepic CEE Charity, der russische Botschafter Seine Exzellenz Sergej Netschajew und Frau Botschafterin Mag. Melitta Schubert, Chefin des Protokolls im Außenministerium.



Der Erlös der Verkauf des Buches mit CD „Musik der Herzen“ hat *kleine herzen* ermöglicht die von Caritas-Spes geführten Straßenkinder- Center, Fastiv und Berdjansk, das Center für HIV-Aids kranke Kinder in Odessa und das Waisenhaus von Vorontsovo, Russland zu unterstützen.



- Im November 2010 hat *kleine herzen* eine Auszeichnung vom Gouverneur der Region Pskow, Andrej Turchak für die Unterstützung in Russland bekommen
- Im November 2010 hat dank der H. Stepic CEE Charity, der Bau eines neuen Familienhauses in der Nähe von Lviv begonnen.
- Im Dezember 2010 wurde unsere Aktion „Ein Weihnachtengel für ein Waisenkind“ ein großer Erfolg: 82 Waisenkinder von Vorontsovo, Russland haben ein persönliches Weihnachtspaket mit viel Liebe gefüllt bekommen.



- Am Beginn des Jahres 2010 hat *kleine herzen* das Spende Gütesiegel bekommen.

DIE PROJEKTE 2010

Kinderpatenschaften in der Ukraine und Russland:

Die Zahl der Kinderpatenschaften besonders für Russischen Waisenkinder konnte weiter ausgebaut werden. Insgesamt konnten in diesem Jahr Patenschaften für 110 Kindern aufgebaut und erhalten werden. Dadurch konnte eine Summe von € 30.904 im Jahr 2010 zur Verfügung gestellt werden.



DIE UKRAINE - 2010

- Fertigstellung eines neuen Familienhauses für 10 Waisenkinder in Kiew; Dank der großzügigen Unterstützung von OFID (OPEC Fund for International Development) und H. Stepic CEE Charity, die dieses Projekt ermöglicht haben;
- Installation eines kostengünstigen Heizsystems im Kindercamp für bedürftige und kranke Kinder in den Karpaten. Dank der großzügigen Unterstützung von OFID (OPEC Fund for International Development);
- Errichtung eines Tischler Schulungsraumes, inklusive neuem Tischlermaterial für das Quo-Vadis Center für Straßenkinder in Berdjansk;
- Unterstützung der Kosten für Aufrechterhaltung und Lebensmittel für das Quo-Vadis Center für Straßenkinder in Berdjansk;
- Unterstützung der Kosten für Aufrechterhaltung und Lebensmittel für das St-Martin Center für Straßenkinder in Fastiv;



- Unterstützung der Kosten für Aufrechterhaltung inklusive Gehaltskosten des Personals für das Center für HIV/Aids kranke Kinder in Odessa;
- Renovierung und Einrichtung einer Sozialbäckerei in der Nähe von Lviv. Dank der großzügigen Unterstützung von Raiffeisenbank AVAL;

RUSSLAND - 2010

Kleine Herzen hat im Jahr 2010 viele neue Projekte in Russland unterstützt:

- Erweiterung des Stipendium-Programms für Waisenstudenten;

WAISENHAUS FÜR 80 LEICHT BEHINDERTE KINDER IN VORONTSOVO:

- Gehalt zur Beschaffung eines Logopäden um die Sprachprobleme vieler Kinder zu beheben;
- Installation eines neuen Ausbildungsraumes für den Beruf des Tischlers mit moderner Ausrüstung;
- Lieferung einer professionellen Gartenausstattung um Kindern die Möglichkeit zu geben einen eigenen Gemüsegarten anzubauen;
- Ausstattung eines psychologischen Behandlungsraums, in dem unsere Waisenkinder von Psychologen und Pädagogen regelmäßig unterstützt werden;
- Erneuerung der Einrichtung der Schlafräume der Kinder, die in einem katastrophalen Zustand waren;
- Erweiterung des Kinderpatenschafts-Programms;



WAISENHAUS FÜR 50 BABIES IN IDRITSA:

- Lieferung von dringend benötigten Windeln für 2 Monate;
- Renovierung von mehreren desolaten Fenster;

Insgesamt konnte durch die Tätigkeit des Vereins eine Summe von € 125.996 an direkten Zuwendungen für karitative Projekte generiert werden sowie eine Summe von € 195.000 indirekt für den Bau eines Familienhauses und die Renovierung einer Sozialbäckerei in der Region Lviv und die Installation eines Heizsystems in einem Kindercamp in den Karpaten generiert werden.



ÜBER KLEINE HERZEN

Der Verein *kleine herzen* ist ein im Dezember 2006 in Österreich gegründeter gemeinnütziger Verein und ist unter der Nummer 286027694 im Vereinsregister eingetragen.

Die Mission von *kleine herzen* ist es, Waisen und bedürftige arme Kinder aus wirtschaftlich schwachen Ländern zu unterstützen und ihnen die Möglichkeit geben in ihrer Heimat unter gesellschaftlich gesunden Bedingungen in liebevoller und sicherer Umgebung aufzuwachsen.

kleine herzen wird von einer Reihe von ehrenamtlich tätigen Personen aus unterschiedlichen Bereichen der Wirtschaft geführt und von prominenten Persönlichkeiten wie beispielsweise Dominique Meyer, Generaldirektor der Staatsoper Wien unterstützt.

kleine herzen startete mit Initiative zur Gewinnung von privaten Sponsoren und Patenfamilien, die bereit sind, Waisenkindern aus staatlichen Waisenhäusern in den Ländern der früheren Sowjetunion zu helfen.

kleine herzen kümmert sich um die Jüngsten in diesen Ländern. Diese Kinder brauchen unsere Hilfe, weil sie sonst keine Stimme haben. Wir wollen „unseren“ Kindern die Chance geben, in ihrer Heimat unter sozial verträglichen Bedingungen aufzuwachsen und das zu bekommen, was für ein „kleines Herz“ am Wichtigsten ist: eine solide Basis an Zuneigung, Liebe und auch Bildung, auf die sie ihr späteres Leben aufbauen können.

kleine herzen hilft karitativ durch Patenschaften, Unterstützung der medizinischen Versorgung, Bildungsmaßnahmen für Kinder und Betreuer, Freiwilligenprogramme sowie finanzielle Hilfe; damit wird der Bau, Betrieb und die Renovierung von staatlichen Waisenhäusern in Russland und von Familienhäusern in der Ukraine zur Betreuung von bedürftigen Kindern ermöglicht.

kleine herzen kooperiert ausschließlich mit vor Ort tätigen anerkannten karitativen Organisationen. Die Projekte in der Ukraine werden in enger Kooperation mit Caritas-Spes Ukraine und in Russland mit Pskov Children's Foundation durchgeführt.

kleine herzen besteht aus drei Vorstandsmitgliedern und einem Beirat mit beratender Funktion. Ein hochkarätig besetzter Board of Trustees sorgt für ein starkes Netzwerk.

kleine herzen hat im Jänner 2010 das Österreichische Spenden Gütesiegel erhalten und wird 2011 die Spendenabsetzbarkeit bekommen.

DER KLEINE HERZEN – VORSTAND 2010:

Obfrau: **Pascale Vayer**

Obfrau Stellvertreterin: **Mag. Dr. Anna Galkina**

Kassier: **Ing. Mag. Stephan Kerstof, Steuerberater und Wirtschaftstreuhandler**



KONTAKT:

Verein *kleine herzen*

Tulbingerkogel 67, A-3001 Mauerbach , Austria

Tel: +43 664 501 38 90

Fax: +43 2273 29357

Email: office@kleineherzen.org

<http://www.kleineherzen.org>

Bank: Raiffeisen Wien/NÖ

Donation account: 8.700.361

Bank code (BLZ): 32000

Swift code (BIC): RLNWATWW

IBAN code : AT133200000008700361



JAHRES ABSCHLUSS 2010

Kleine Herzen Verein

3001 Tübingen , Tübingerkogel 67

Ing.Mag. Stephan Kerstof

Steuerberater
2380 Perchtoldsdorf Mühlgasse 1

Inhaltsverzeichnis

Bilanz	1 - 2
Gewinn- und Verlustrechnung	3
Anlagenspiegel	4
Anlagenverzeichnis	5

Reinvermögen	31.12.2010	31.12.2009
Anlagevermögen		
Sachanlagen		
Betriebs- und Geschäftsausstattung		
Büromaschinen, EDV-Anlagen	733,00	196,00
Umlaufvermögen		
flüssige Mittel		
Bankguthaben Raiffeisenkasse	26.966,46	31.128,38
Fremdkapital		
Verbindlichkeiten an Mitglieder		
Verrechnung Obfrau	-49,95	-147,95
Summe Reinvermögen	27.649,51	31.176,43

Kapital	31.12.2010	31.12.2009
Vereinsgebarung		
Jahresüberschuss	0,00	18.075,76
Jahresfehlbetrag	-3.526,92	0,00
Gebarungsvortrag	31.176,43	13.100,67
	27.649,51	31.176,43
	27.649,51	31.176,43

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG

Kleine Herzen Verein

1.1.2010 bis 31.12.2010

	2010	2009
Einnahmen Vereinstätigkeit		
Patenschaften und Spenden		
Patenschaftsgelder	30.904,30	20.262,50
Spenden	52.093,19	21.190,51
Spenden (Bücher, CD, Bilder)	42.998,25	9.341,10
	125.995,74	50.794,11
Sonstige Einnahmen		
Adoptionsberatung	0,00	1.500,00
	125.995,74	52.294,11
Aufwand Vereinstätigkeit		
Weitergabe Patenschaften und Spenden		
Patenschaftsgelder weitergeleitet	-31.880,00	-15.406,00
Spenden weitergeleitet	-74.430,41	-11.007,67
	-106.310,41	-26.413,67
Abschreibungen (anteilig)		
AfA Sachanlagevermögen	-342,60	-196,00
geringwertiges Sachanlagevermögen	-374,78	-77,95
	-717,38	-273,95
Sonstige Aufwendungen		
Adoptionsberatung	0,00	-1.500,00
Übersetzungskosten	-114,00	-150,00
Gebühren Spendengütesiegel	-125,00	-20,40
Reise- und Fahrtspesen	-1.216,78	-1.521,10
Telefon	-938,83	-268,64
Internet	-228,00	-360,00
Postgebühren	-578,76	-228,33
Foto- u. Ausarbeitungskosten	-66,00	-1.214,00
Druckkosten	-636,00	-1.255,45
Büromaterial	-605,24	-445,70
Fachliteratur	-76,02	-30,74
Werbeaufwand sonstiger	-293,67	0,00
Kosten Produktion CD	-14.605,94	0,00
Präsentationskosten	-2.565,94	0,00
Rechts- u. Beratungsaufwand	0,00	-240,00
Spesen des Geldverkehrs	-497,39	-377,07
	-22.547,57	-7.611,43
	-129.575,36	-34.299,05
1. Fehlbetrag Vereinstätigkeit, Überschuss Vereinstätigkeit	-3.579,62	17.995,06
Einnahmen Vermögensverwaltung		
Einnahmen aus Kapitalvermögen		
Zinserträge aus Bankguthaben	70,28	107,60
Aufwand Vermögensverwaltung		
Kapitalertragsteuer	-17,58	-26,90
2. Überschuss Vermögensverwaltung	52,70	80,70
Fehlbetrag gesamt, Überschuss gesamt	-3.526,92	18.075,76

Anlagenspiegel

	Anschaffungskosten/Herstellungskosten					Kumulierte Abschreibung	Buchwert		Jahres Abschreibung
	2010/01/01	Zugang	Abgang	Umbuchung	2010/12/31		2010/12/31	2010/01/01	
A. ANLAGEVERMÖGEN									
I. Sachanlagen									
1. andere Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung									
Büromaschinen, EDV-Anlagen	588,00	879,60	0,00	0,00	1.467,60	734,60	733,00	196,00	342,60

Anlagenverzeichnis von 2010/01/01 bis 2010/12/31

620 Büromaschinen, EDV-Anlagen

Inv-Nr	Bezeichnung	Lieferant	Ansch.Dat		Ndauer	Anschwert alt		Buchwert C	Proz	Veränderung	Buchwert		Bew. Reserve	% IFB	IFB/IPR	C
			Inb.Dat	RestNd		Veränderung					AfA.kum.	AfA.kum.				
			Abg.Dat	Menge		Anschwert neu					2010/01/01	2010/12/31				
1-00	Esprimo V5515 15,4"	Fujitsu Siemens	2008/04/02	3,00	3,00	588,00	196,00	1	33,33	196,00-	0,00	0,00	0	0	0,00	*
			2008/04/02	0,00		0,00	392,00				588,00	IFB				
2-00	Fujitsu ESP P1510	Fujitsu Tech S GmbH	2010/10/19	3,00	3,00	0,00	0,00	Z		879,60	733,00	0,00	0	0	0,00	*
			2010/10/19	2,50		Z	879,60				0,00	1				
S u m m e							588,00	196,00	Z	879,60	733,00	0,00	IFB	0,00	*	
						Z	879,60	392,00	1	342,60-	734,60					
							1.467,60									

Z = Zugang G = Gesamtabgang 1 = Norm. AfA 3 = Vorz. Abschr. 5 = A.O. Abschr. 7 = Zuschreibung A = AfA-Veränd. VJ ER: V = VZ-AfA P = AfA-P12 IFB: Z = Zugang V = Verwendung
 U = Umbuchung T = Teilabgang 2 = AfA-P12 4 = Abschr. GWG 6 = Teilw.Abschr.8 = Zuschuß B = Sonst.EW.Veränd. G = GWG A = Ausld.Bet. A = Abgang U = Umbuchung